



E-learning

Vol. 9

Effective Development of Teachers' Skills in the Area of ICT and E-learning

Scientific Editor

Eugenia Smyrnova-Trybulska



Katowice – Cieszyn 2017

E-learning

Vol. 9

**Effective Development of Teachers'
Skills in the Area of ICT
and E-learning**

University of Silesia in Katowice,
Faculty of Ethnology and Sciences
of Education in Cieszyn

E-learning

Vol. 9

Effective Development of Teachers' Skills in the Area of ICT and E-learning

Monograph

Scientific Editor

Eugenia Smyrnova-Trybulska

Katowice - Cieszyn 2017

Scientific Programme Committee

Xabier Basogain – University of the Basque Country, Spain, Filipe Carrera – Lisbon University, Portugal, Sixto Cubo – University of Extremadura, Spain, Martin Drlík – Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovak Republic, Prudencia Gutiérrez Esteban – University of Extremadura, Spain, Franz Feiner – Catholic University College for Education, Graz, Austria, Zenon Gajdzica – University of Silesia in Katowice, Poland, Pedro Iasias, Queensland University, Brisbane, Australia, Tomayess Issa – Curtin University in Perth, Australia, Jana Kapounová – University of Ostrava, Czech Republic, Piet Kommers – University of Twente, The Netherlands, Kateřina Kostolányová – University of Ostrava, Czech Republic, Josef Malach – University of Ostrava, Czech Republic, Elspeth McKay – RMIT University, Melbourne, Australia, Nataliia Morze – Borys Grinchenko Kyiv University, Ukraine, Tatiana Noskova – Herzen State Pedagogical University of Russia, St.Petersburg, Russia, António dos Reis – The Graal Institute, Portugal, Eugenia Smyrnova-Trybulska – University of Silesia in Katowice, Poland, Halina Widła – University of Silesia in Katowice, Poland, Zygmunt Wróbel – University of Silesia in Katowice, Poland, Miroslav Zhaldak – Dragomanov National Pedagogical University in Kyiv, Ukraine

Editorial Board

Theodora Issa – Curtin University in Perth, Australia, Miroslav Hrubý – University of Defence, Czech Republic, Milena Janáková – Silesian University in Opava, Czech Republic, Theodora Issa – Curtin University in Perth, Australia, Rusudan Makhachashvili – Borys Grinchenko Kyiv University, Ukraine, Ewa Ogrodzka-Mazur – University of Silesia in Katowice, Poland, Tatiana Pavlova – Herzen State Pedagogical University of Russia, St.Petersburg, Paulo Pinto – The Lisbon Lusitana University, Portugal, Magdalena Roszak – Poznan University of Medical Sciences, Poland, David Richardson – Leaneus University, Sweden, Halina Rusek – University of Silesia in Katowice, Poland, Nuria Salvador – 22 Century Foundation – Spain, Iryna Sekret – Abant İzzet Baysal University, Bolu, Turkey, Eugenia Smyrnova-Trybulska – University of Silesia in Katowice, Poland, Aleksander Sadovoy – Dniprodzerzhinsk State Technical University, Ukraine, Jana Šarmanová – TU-VSB, Ostrava, Czech Republic, Anna Szafranśka – University of Silesia in Katowice, Poland, Milan Turčáni – Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovak Republic, Max Ugaz – University of S. Martin de Porres, Peru, Dominik Vymětal – Silesian University in Opava, Czech Republic

Reviewers

Juan Arias Masa Sixto – University of Extremadura, Spain, Cubo Delgado – University of Extremadura, Spain, Martin Drlík – Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovakia, Rafael Martín Espado – University of Extremadura, Spain, Milena Janakova – Silesian University in Opava, Czech Republic, Franz Feiner – Catholic University College for Education, Graz, Austria, Miroslav Hrubý – University of Defence, Czech Republic, Daniel Kadłubiec – The University of Bielsko-Biala, Poland, Barbara Kołodziejczak – Poznan University of Medical Sciences, Katerina Kostolanyova – Ostrava University, Czech Republic, Piotr Kubiak – Church College of Education (KPH) Wiedeń / Creams, Olena Kuzminska – National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, Kyiv, Ukraine, Josef Malach – Ostrava University, Czech Republic, Elspeth McKay – RMIT University, Melbourne, Australia, Rusudan Makhachashvili – Borys Grinchenko Kyiv University, Ukraine, Tatiana Pavlova – Herzen State Pedagogical University of Russia, St.Petersburg, Maryna Romanyukha – Dniprodzerzhinsk State Technical University, Ukraine, Magdalena Roszak – Poznan University of Medical Sciences, Poland, Iryna Sekret – Abant İzzet Baysal University, Bolu, Turkey, Maria Stec – University of Silesia in Katowice, Poland, Julia Tomanova – Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovakia, Rocío Yuste Tosina – University of Extremadura, Spain, Olga Yakovleva – Herzen State Pedagogical University of Russia, St.Petersburg, Lucie Zormanová – Jan Amos Komenský University Prague, Czech Republic

Technical editing and proofreading by: Andrzej Szczurek, Ryszard Kalamarz, Eugenia Smyrnova-Trybulska

Cover design by: Ireneusz Olsza

© Copyright by University of Silesia in Katowice, Poland, 2017

ISSN: 2451-3644 (print edition) ISSN 2451-3652 (digital edition) ISBN 978-83-60071-96-0

Published by: Studio NOA for University of Silesia in Katowice

Faculty of Ethnology and Sciences of Education in Cieszyn

Printed in Poland

Scientific publication co-financed by funds for scientific research in the years 2014–2017 granted by the Ministry of Science and Higher Education for the implementation of the co-financed international project IRNet and from statutory funds for research.

The research leading to these results has received funding from the People Programme (Marie Curie Actions) of the European Union's Seventh Framework Programme FP7/2007-2013/ under REA grant agreement No 612536

TABLE OF CONTENTS

Introduction	9
Chapter I. : EFFECTIVE DEVELOPMENT OF TEACHERS' SKILLS IN THE AREA OF ICT AND E-LEARNING	13
Wojciech Walat (Poland) HOMO INTERNETICUS – FUNCTIONAL ILLITERACY OF CONTEMPORARY MAN	13
Danuta Kaźmierczak (Poland) SKILLS AND CAPABILITIES IN THE KNOWLEDGE SOCIETY ...	23
Iryna Sekret (Turkey) DESIGNING THE SYLLABUS OF THE COURSE “INTERNET TECHNOLOGIES IN TRANSLATION” WITH THE REFERENCE TO THE TRANSLATION COMPETENCES AND CHALLENGES OF THE MARKET	51
Ewa Póltorak Aleksandra Serwotka (Poland) DISTANCE LEARNING TOOLS AT THE SERVICE OF MULTILINGUAL COMPETENCE DEVELOPMENT	73
Magdalena Roszak, Barbara Kołodziejczak (Poland) TEACHERS' SKILLS AND ICT COMPETENCIES IN BLENDED LEARNING	91
Eugenia Smyrnova –Trybulska, Maria Stec, Anna Studenska (Poland), Tatiana Noskova, Tatiana Pavlova, Olga Yakovleva (Russia), Sixto Cubo Delgado (Spain) GLOSSARY OF TERMS FOR ICT AND E-LEARNING: COMPARE THE POLISH, SPANISH AND RUSSIAN APPROACH	105
Milena Janakova (Czech Republic) DEVELOPMENT OF KEY COMPETENCES IN CRM FIELD AND E-LEARNING	119
Victoriia Stoikova (Ukraine) DIGITAL COMPETENCIES OF THE LEADERSHIP OF MODERN NETWORK SCHOOL	127

Chapter II. : THEORETICAL AND METHODOLOGICAL ASPECTS OF DISTANCE LEARNING	139
Eugenia Smyrnova – Trybulska (Poland), Nataliia Morze (Ukraine), Olga Yakovleva (Russia), Tomayess Issa, Theodora Issa (Australia)	
SOME METHODOLOGICAL ASPECTS OF MOOCS DEVELOPING	139
Nataliia Morze, Viktoriia Vember, Liliia Varchenko-Trotsenko (Ukraine)	
FORMATIVE AND PEER ASSESSMENT IN HIGHER EDUCATION	159
Lucie Zormanová (Czech Republic)	
PROS AND CONS OF DISTANCE EDUCATION AT THE UNIVERSITY OF HUMANITIES AND ECONOMICS IN LODZ AS PERCEIVED BY THE STUDENTS - A CASE STUDY	181
Zoya Voronova, Irina Holter, Maryna Romaniukha (Ukraine)	
DIDACTICAL ASPECTS OF TEST CREATION: THEORETICAL COMPONENT	193
Miroslav Hrubý (Czech Republic)	
GENERAL DATA PROTECTION REGULATION (GDPR) AND DISTANCE LEARNING	209
Natalia Maria Ruman (Poland)	
MEDIA IN 21ST CENTURY EDUCATION – IN THE TEACHER'S PRACTICAL THOUGHT	219
Chapter III. : ICT TOOLS – USE IN EDUCATION	229
Tatiana Noskova, Tatiana Pavlova, Olga Yakovleva (Russian Federation), Prudencia Gutiérrez-Esteban, Rafael Martín-Espada, Sixto Cubo-Delgado, Juan Arias-Masa, Gemma Delicado-Puerto, Laura Alonso-Díaz, Rocío Yuste-Tosina (Spain)	
SOME TRENDS OF ICT TOOLS APPLICATION BY TEACHERS: A COMPARATIVE STUDY OF RUSSIAN AND SPANISH EXPERIENCE	229
Nataliia Morze, Oksana Buinytska, Lilia Varchenko-Trotsenko (Ukraine)	
USE OF BOT-TECHNOLOGIES FOR EDUCATIONAL COMMUNICATION AT THE UNIVERSITY	239

Anna Ślósarz (Poland)	
THE STYLOMETRIC ANALYSIS OF PAPERS PRESENTED AT THE DLCC CONFERENCE IN CIESZYN	249
Jiri Barta (Czech Republic)	
COMPARISON OF SIMULATORS USED FOR EDUCATION AND PRACTICAL TRAINING OF THE CRITICAL INFRASTRUCTURE STAFF	279
Horoshko Yuriy Vasyliyovych, Tsybko Hanna Yukhymivna (Ukraine)	
EXPERIENCE AND THE PROSPECTS OF USING FREE SOFTWARE AT THE TEACHERS' TRAINING UNIVERSITY	295
Waldemar Lib (Poland)	
DIDACTIC FEATURES OF EDUCATIONAL SOFTWARE IN TEACHERS' OPINION	311
Dmitry Chasov, Liudmila Sorokina, Serhii Havrylin (Ukraine)	
ASPECTS OF DISTANCE LEARNING FOR ENGINEERING SCIENCES	319
Dominika Żezługa, Eugenia Smyrnova-Trybulska (Poland)	
INFORMATION TECHNOLOGIES IN THE OPERATION OF PRIMARY SCHOOLS	331
CHAPTER IV. : EFFECTIVE METHODS, FORMS AND TECHNIQUES IN DISTANCE LEARNING	347
Nataliia Morze, Olena Kuzminska, Tetiana Liakh (Ukraine)	
DEVELOPMENT OF EDUCATIONAL, SCIENTIFIC COLLABORATION AND PROJECT MANAGEMENT WITH IC TOOLS IN UNIVERSITIES	347
Jarosław Krajka, Mariusz Marczak (Poland)	
TELECOLLABORATION PROJECTS IN TRANSLATOR EDUCATION – DESIGN, IMPLEMENTATION AND EVALUATION	365
Oksana Shelomovska, Natalia Sorokina, Maryna Romaniukha, Kostyantyn Bohomaz (Ukraine)	
NETWORK COMMUNICATION AS A MEANS OF IMPROVING THE EFFICIENCY OF TEACHER-STUDENT INTERACTION	389

Martin Drlík, Peter Švec, Júlia Tomanová, Martin Cápaj (Slovakia) HOW TO REDUCE DIFFERENCES BETWEEN REQUIREMENTS OF MODERN LMSS AND THEIR REAL USE	409
Svetlana Skvortsova, Marina Haran (Ukraine) TRAINING FOR PRIMARY SCHOOL TEACHERS IN TEACHING MATHEMATICS USING INFORMATION TECHNOLOGIES	419
Dana Országhová (Slovakia) THE APPLICATION OF COMPUTATIONAL TOOLS OF IT IN MATHEMATICAL TASKS	437
Chapter V. : E-ENVIRONMENT, SMART-UNIVERSITY AND CYBERSPACE	449
Iwona Mokwa-Tarnowska (Poland) MAKING A MOVE TO TEACHING IN AN E-LEARNING ENVIRONMENT – GUT PERSPECTIVE	449
Olena Glazunova, Tetyana Voloshyna (Ukraine) MODEL OF HYBRID CLOUD-ORIENTED EDUCATIONAL ENVIRONMENT FOR FORMAL AND INFORMAL LEARNING OF IT STUDENTS	465
Nadiia Balyk, Galina Shmyger FORMATION OF DIGITAL COMPETENCIES IN THE PROCESS OF CHANGING EDUCATIONAL PARADIGM FROM E-LEARNING TO SMART-LEARNING AT PEDAGOGICAL UNIVERSITY	483

INTRODUCTION

The monograph “*Effective Development of Teachers’ Skills in the Area of ICT and E-learning*” includes articles based on the best papers prepared and presented by authors from nine European countries and from more than twenty universities during the scientific conference entitled “Theoretical and Practical Aspects of Distance Learning”, subtitled: “*Effective Development of Teachers’ Skills in the Area of ICT and E-learning*”, which was held on 16-17 October 2017, organized by the Faculty of Ethnology and Sciences of Education in Cieszyn, University of Silesia in Katowice, Poland.

The speakers from the Silesian University (Czech Republic), University of Extremadura (Spain), Constantine the Philosopher University in Nitra (Slovakia), Curtin University in Perth (Australia), Lisbon University (Portugal), Borys Grinchenko Kyiv University (Ukraine), Gdańsk Technical University (Poland), Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg (Russian Federation), Dniprodzerzhinsk State Technical University (Ukraine), Jagiellonian University (Poland), Warsaw University (Poland), Silesian University in Opava (Czech Republic), University of Silesia in Katowice (Poland), University of Defence in Brno (Czech Republic), Maria Curie-Skłodowska University in Lublin (Poland), Lublin University of Technology (Poland), Kazimierz Wielki University in Bydgoszcz (Poland), Jan Ámos Komenský University Prague (Czech Republic), Cracow Pedagogical University (Poland), Lisbon Open University (Portugal), RMIT University, Melbourne (Australia), Centre for Innovation, Higher School of Economics in Katowice (Poland), University of Social Sciences and Humanities in Warsaw (Poland), Poznań University of Medical Sciences (Poland), Abant İzzet Baysal University, Bolu (Turkey), Adam Mickiewicz University in Poznań, (Poland), University of Social Sciences and Humanities in Warsaw (Poland), Ternopil University (Ukraine) and other educational institutions delivered lectures providing insights into interesting studies, presented their recent research results and discussed about their further scientific work.

The authors include well-known scholars, young researchers, highly trained academic lecturers with long experience in the field of e-learning, PhD students, distance course developers, authors of multimedia teaching materials, designers of websites and educational sites.

I am convinced that the monograph will be an interesting and valuable publication, describing the theoretical, methodological and practical issues in the field of the use of e-learning for societal needs, offering proposals of solutions to certain important problems and showing the road to further work in this field, allowing for exchange of experiences of scholars from various universities from many European countries and other countries of the world.

This book includes a sequence of responses to numerous questions that have not been answered yet. The papers of the authors included in the monograph are an

attempt at providing such answers. The aspects and problems discussed in the materials include the following:

- 1. Effective Development of Teachers' Skills in the Area of ICT and E-learning**
 - Computer training for prospective and practicing teachers in area ICT and e-learning,
 - Teachers' and learners' competences in distance learning and computer science.
 - Distance Learning and Lifelong Learning
 - Self-learning based on Internet technology
- 2. E-learning and Intercultural Competences Development in Different Countries:**
 - Legal, social, human, scientific, technical aspects of distance learning and e-learning in different countries,
 - Psychological and ethical aspects of distance learning and e-learning in different countries,
 - Collaborative learning in e-learning,
- 3. E-learning Methodology – Implementation and Evaluation:**
 - European and national standards of E-learning quality evaluation,
 - Evaluation of synchronous and asynchronous teaching and learning, methodology and good examples,
 - MOOCs – methodology of design, conducting, implementation and evaluation,
 - Contemporary trends in world education – globalization, internationalization, mobility.
- 4. ICT Tools – Effective Use of Education:**
 - Selected Web 2.0 and Web 3.0 technology,
 - LMS, CMS, VSCR, SSA, CSA,
 - Cloud computing environment, Social media,
 - Multimedia resources and didactic materials, Video-tutorial design.
- 5. Theoretical, Methodological Aspects of Distance Learning:**
 - Successful examples of e-learning,
 - Distance learning in humanities and science,

- Quality of teaching, training programs and assessment,
 - E-learning for the disabled.
- 6. E-learning in the Development of Key Competences:**
 - Key competences in the knowledge society,
 - Use of e-learning in improving the level of students' key competences,
 - 7. Alternative Methods, Forms and Techniques in Distance Learning:**
 - Simulations, models in distance learning,
 - Networking,
 - Distance learning systems,
 - M-learning.
 - 8. E-environment and Cyberspace**
 - E-environment of the University
 - Smart Technology in Education
 - Internet of Things

Publishing this monograph is a good example of expanding and strengthening international cooperation. I am very grateful for valuable remarks and suggestions which contributed to the quality of the publication. Here I especially want to thank Andrzej Szczurek and Ryszard Kalamarz for their assistance in editing this publication. Also, I would like to say 'thank you' to the authors for the preparation and permission to publish their articles. I wish all readers a pleasant read. Thank you.

Eugenia Smyrnova-Trybulska